

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

chHM148

Édition critique

1263 (n.st.), janvier

Type de document: charte: engagement

Objet: Engagement pris par Jean seigneur de Joinville, et par Aalis, sa femme, fille de feu Gauthier seigneur de Reynel, à la suite de l'échange de leurs biens de Cirey, relevant du fief de Reynel, contre ceux que l'abbaye de la Crête possédait à Bettoncourt, d'exiger de leurs hommes le transfert de leur hommage à l'abbé de la Crête auquel est laissée, en cas de refus, la faculté d'acquérir des biens dans le fief de Reynel comme dans leur propre fief.

Auteur: Jean seigneur de Joinville, sénéchal de Champagne, et Aalis, sa femme, fille de feu Gauthier seigneur de Reynel

Sceau: auteurs

Bénéficiaire: abbaye de la Crête

Rédacteur: chancellerie du sénéchal de Champagne? scriptorium de l'abbaye de la Crête

Support: Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue; sous le repli, à gauche: Je Jehans, Je Jehans

Lieu de conservation: AD HM, 5H 7 - Abbaye de la Crête

Édition antérieure: Roserot, Seize..., n° III, p.3

Verso: Li otrois de mon signor de Joinville et de Aaliz, sa femme,
que cil qui tennent dou fié de Rinel à Cirex repraingnent de l'abbé de
la Creste et li feissent homaige (XIV^e s.)

Transcription de la chartre

1 Je, Jehans, sires de Joinville, seneschaus de Champaigne, *et* je, Aalis, femme au devant-dit Jehan, fille au noble baron Gauthier, \2 signour de Risnel sa-en-arriers, **2** faisons savoir à tous **3** que, *cum* nos aiens eschaangié à-l'abbé *et* au couvant de la Creste \3 *quanque* nos aviens *et* avoir pooiens *et* deviens à Cireis *et* en finaige de cele ville, en toz preus *et* en touz us, **4** à ce que \4 li abbes *et* li couvans devant-dit avoient *et* avoir pooient *et* devoient à Betoncourt *et* en finaige de cele ville, an tous preus \5 *et* en tous us, **5** ausi *cum* il est pleinnemant contenu ens lettres faites de cest eschaainge qui-sunt saelees de nos saés *et* \6 dont il doivent avoir *par* nos les lettres lou roi de Navarre, **6** nos lor avons promis *et* promettons *par* ces lettres \7 que nos tous ceus qui de nos tenoient *et* tiennent à Cireis *et* en finaige requerrons en bone foi *que* il repraingnent de l'abbé \8 de la Creste *et* fascent houmaige à-lui des choses qu'il tenoient *et* tenir devoient de nos pour la-raison des fiez de \9 Risnel. **7** *Et* se il avenoit *que* il ou aucuns de ceus qui tenoient *et* tenir devoient de nos à Cireis *et* en finaige de cele ville ne \10 voussissent repanre dou dit abbé ne faire houmaige à-lui, **8** se volons nos *et* ottroions *que* li abbes *et* li couvans davant diz \11 puissent acquerre en lou *et* an tans *quanque* hom tenoit ou tient de nos à Cereis *et* en finaige, sans contredit de nos \12 ne de nos hoirs, **9** ausi *cum* les choses dont li fié sont lor, *et* que autres n'i puisse entrer ne acquerre, se *par* lor non; \13 **10** *et* que il ne lor puisse grever, se cil qui de nos tiengnent ou tenoient n'ont repris ou ne welent repanre de l'abbé de \14 la Creste, **11** kar nos volons *et* ottroions au-dit abbé *et* au couvant de la Creste qu'il puissent panre les houmaiges \15 davant-diz de tous çous qui tenoient ou tiennent de nos à Cireis *et* en finaige, toutes celes fois qu'il les porront \16 avoir. **12** *Et* ottroions ausi *et* volons *que* cil

puissent repanre dou-dit abbé, *que* il tart et *cum* longemant li homa^{\17}ge demorscent en *nostre* main ou des signours de Risnel, toutes celes fois qu'il lor plaira, sans contredit de nos^{\18} ne des signors de Risnel, *et* que longe tenours *et* usaiges ne les puisse grever. **13** Et pour ce *que* se soit ferme chose^{\19} *et* que ces convenances soient tenues de nos et de nos hoirs à-l'abbé et au couvant davant-diz à-tous jors, je, Jehans, sires^{\20} de Joinville, ai mis mon sael en ces lettres, *par* la requeste et *par* la volanté la davant-dite Aalis, ma femme. **14** *Et* je, Aalis davant-dite,^{\21} de cui ces choses movoient *et* muevent, i ai ausi mis lou mien sael pour pluis grant surté *et* confermement parmenable.^{\22} **15** *Et* ai promis *par* ma foi donee corporelment *que* je contre ces choses davant-dites ne vanrai jai mais, ne mi hoir ausi, ne ne^{\23} sofferrons à-venir autrui, à-nos pooirs. **16** *Et* se il avenoit *que* je ou mi hoir ou aucuns de mes hoirs alessiens encontre^{\24} ces couvenances, **17** nos nos obligons à ce *que* li officiaus de Laingres, quiquionques il soit, ait pooir de nos esquemenier et faire^{\25} denuncier pour esquemeniés, en *que*que leu *que* nos soiens, **18** *et* mettre nostre terre en entredit à-la requeste dou-dit abbé et dou^{\26} couvant de la Creste toutes celes fois *que* il ou lor commandemans li presenteront ces lettres. **19** Ce fu fait an l'an de l'Incarna^{\27}tion Nostre Signor mil *et* deus cens *et* sexante deus, en mois de jamvier.